NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 324/2008

z 9. apríla 2008,

o stanovení upravených postupov vykonávania inšpekcií Komisie v oblasti námornej bezpečnosti

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 725/2004 z 31. marca 2004 o zvýšení bezpečnosti lodí a prístavných zariadení ([1]), a najmä na jeho článok 9 ods. 4,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2005/65/ES z 26. októbra 2005 o zvýšení bezpečnosti prístavov ([2]), a najmä na jej článok 13 ods. 2 a 3,

keďže:

(1) S cieľom monitorovať uplatňovanie nariadenia (ES) č. 725/2004 členskými štátmi by Komisia mala začať vykonávať inšpekcie šesť mesiacov po nadobudnutí účinnosti uvedeného nariadenia. Organizovanie inšpekcií pod dohľadom Komisie je potrebné na overenie účinnosti vnútroštátnych systémov kontroly kvality a opatrení, postupov a mechanizmov námornej bezpečnosti.

(2) V súlade s článkom 13 ods. 3 smernice 2005/65/ES by Komisia mala monitorovať vykonávanie uvedenej smernice členskými štátmi spoločne s inšpekciami stanovenými v nariadení (ES) č. 725/2004.

(3) Európska námorná bezpečnostná agentúra ustanovená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 ([3]) by mala poskytovať Komisii pomoc pri vykonávaní jej úloh spojených s inšpekciami lodí, príslušných spoločností a uznávaných bezpečnostných organizácií.

(4) Komisia by mala s členskými štátmi koordinovať časový plán a prípravu svojich inšpekcií. Inšpekčné tímy Komisie by mali byť v prípade možnosti oprávnené prizvať kvalifikovaných vnútroštátnych inšpektorov.

(5) Inšpekcie Komisie by sa mali vykonávať v súlade so stanoveným postupom vrátane štandardnej metodiky.

(6) S citlivými informáciami, ktoré sa týkajú inšpekcií, je potrebné zaobchádzať ako s utajovanými informáciami.

(7) Nariadenie Komisie (ES) č. 884/2005 z 10. júna 2005, ktorým sa ustanovujú postupy vykonávania inšpekcií Komisie v oblasti námornej bezpečnosti ([4]), by sa preto malo zrušiť.

(8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeným článkom 11 ods. 1 nariadenia (ES) č. 725/2004,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

PREDMET ÚPRAVY A VYMEDZENIE POJMOV

Článok 1

Predmet úpravy

Toto nariadenie stanovuje postupy vykonávania inšpekcií Komisie s cieľom monitorovať uplatňovanie nariadenia (ES) č. 725/2004 na úrovni jednotlivých členských štátov a jednotlivých prístavných zariadení a príslušných spoločností.

Toto nariadenie tiež stanovuje postupy monitorovania uplatňovania smernice 2005/65/ES Komisiou spolu s inšpekciami na úrovni členských štátov a prístavných zariadení týkajúcich sa prístavov definovaných v článku 2 ods. 11 tohto nariadenia.

Inšpekcie sa vykonajú transparentným, účinným, zosúladeným a dôsledným spôsobom.

([1]) Ú. v. EÚ L 129, 29.4.2004, s. 6.
([2]) Ú. v. EÚ L 310, 25.11.2005, s. 28.
([3]) Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2038/2006 (Ú. v. EÚ L 394, 30.12.2006, s. 1).

([4]) Ú. v. EÚ L 148, 11.6.2005, s. 25.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto definície:

1. „inšpekcia Komisie“ znamená preskúmanie vnútroštátnych systémov, opatrení, postupov a mechanizmov kontroly kvality námornej bezpečnosti členských štátov inšpektormi Komisie s cieľom posúdiť dodržiavanie nariadenia (ES) č. 725/2004 a vykonávanie smernice 2005/65/ES;

2. „inšpektor Komisie“ znamená osobu spĺňajúcu kritériá stanovené v článku 7, ktorá je zamestnaná Komisiou alebo Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou, alebo vnútroštátneho inšpektora povereného Komisiou zúčastňovať sa na inšpekciách Komisie;

3. „vnútroštátny inšpektor“ znamená osobu, ktorú členský štát zamestnáva ako inšpektora námornej bezpečnosti, ktorý je kvalifikovaný v súlade s požiadavkami daného členského štátu;

4. „objektívny dôkaz“ znamená kvantitatívne alebo kvalitatívne informácie, záznamy alebo zistenia týkajúce sa bezpečnosti alebo existencie a uplatňovania požiadavky stanovenej v nariadení (ES) č. 725/2004 alebo smernici 2005/65/ES, ktoré sú založené na pozorovaní, meraní alebo testovaní a ktoré je možné overiť;

5. „zistenie“ znamená výsledok šetrenia získaný počas inšpekcie Komisie, ktorý je doložený objektívnym dôkazom;

6. „nesúlad“ znamená sledovanú situáciu, v ktorej objektívny dôkaz naznačuje nesplnenie požiadavky stanovenej v nariadení (ES) č. 725/2004 alebo smernici 2005/65/ES, ktoré vyžaduje nápravu;

7. „závažný nesúlad“ znamená identifikovateľnú odchýlku predstavujúcu vážnu hrozbu pre námornú bezpečnosť, ktorá vyžaduje okamžitú nápravu a zahŕňa nedostatočne účinné a systematické vykonávanie požiadavky stanovenej v nariadení (ES) č. 725/2004 alebo smernici 2005/65/ES;

8. „koordinačné stredisko“ znamená orgán poverený každým členským štátom, aby slúžil ako kontaktný bod pre Komisiu a ostatné členské štáty a na uľahčenie, sledovanie a informovanie o uplatňovaní námorných bezpečnostných opatrení ustanovených v nariadení (ES) č. 725/2004 a opatrení týkajúcich sa bezpečnosti prístavov ustanovených v smernici 2005/65/ES;

9. „príslušná spoločnosť“ znamená subjekt, ktorý musí vymenovať bezpečnostného dôstojníka spoločnosti, bezpečnostného dôstojníka lode alebo bezpečnostného dôstojníka prístavného zariadenia, alebo subjekt, ktorý je zodpovedný za vykonávanie bezpečnostného plánu lode alebo bezpečnostného plánu prístavného zariadenia, alebo ktorý bol vymenovaný členským štátom ako uznávaná bezpečnostná organizácia;

10. „test“ znamená skúšku opatrení námornej bezpečnosti, pri ktorej sa zámer spáchať nezákonnú činnosť simuluje s cieľom preskúšať účinnosť vykonávania existujúcich bezpečnostných opatrení;

11. „prístav“ znamená oblasť v rozmedzí hraníc, ktoré členské štáty definujú v zmysle článku 2 ods. 3 smernice 2005/65/ES a oznámia Komisii v zmysle článku 12 uvedenej smernice.

KAPITOLA II

VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY

Článok 3

Spolupráca členských štátov

Bez toho aby bola dotknutá zodpovednosť Komisie, členské štáty spolupracujú s Komisiou na plnení jej inšpekčných úloh. Táto spolupráca je účinná počas prípravnej, kontrolnej a spravodajskej fázy.

Článok 4

Výkon právomocí Komisie

1. Každý členský štát zabezpečí, aby mohli inšpektori Komisie uplatňovať svoju právomoc týkajúcu sa inšpekcie činností námornej bezpečnosti všetkých príslušných orgánov v zmysle nariadenia (ES) č. 725/2004 alebo smernice 2005/65/ES, ako aj všetkých príslušných spoločností.

2. Každý členský štát zabezpečí, aby mali inšpektori Komisie na požiadanie prístup k celej príslušnej dokumentácii týkajúcej sa bezpečnosti, a najmä k:

a) vnútroštátnemu programu na vykonávanie nariadenia (ES) č. 725/2004 uvedeného v článku 9 ods. 3 daného nariadenia;

b) údajom poskytnutým koordinačným strediskom a k monitorovacím správam uvedeným v článku 9 ods. 4 nariadenia (ES) č. 725/2004;

c) výsledkom monitorovania bezpečnostných plánov prístavov členskými štátmi.

3. V prípade, že inšpektori Komisie narazia na problémy pri vykonávaní svojich povinností, dotknuté členské štáty Komisii poskytnú v rámci svojich zákonných oprávnení akúkoľvek pomoc na splnenie všetkých jej úloh.

Článok 5

Účasť vnútroštátnych inšpektorov na inšpekciách Komisie

1. Členské štáty sa usilujú dať Komisii k dispozícii vnútroštátnych inšpektorov, ktorí sa môžu zúčastňovať na inšpekciách Komisie, ako aj na súvisiacej prípravnej a spravodajskej fáze.

2. Vnútroštátny inšpektor sa nezúčastňuje na inšpekciách Komisie v členskom štáte, v ktorom je zamestnaný.

3. Každý členský štát poskytne Komisii zoznam vnútroštátnych inšpektorov, ktorých môže Komisia prizvať k účasti na inšpekcii Komisie.

Tento zoznam sa bude aktualizovať najneskôr do konca júna každého roka.

4. Komisia oznámi výboru zriadenému podľa článku 11 ods. 1 nariadenia (ES) č. 725/2004 (ďalej len „výbor“) zoznamy uvedené v prvom pododseku odseku 3 tohto článku.

5. Ak sa Komisia domnieva, že je účasť vnútroštátneho inšpektora na konkrétnej inšpekcii Komisie nevyhnutná, požiada členské štáty o informácie týkajúce sa dostupnosti vnútroštátnych inšpektorov na vykonanie tejto inšpekcie. Takéto žiadosti sa za bežných okolností podávajú osem týždňov pred vykonaním inšpekcie.

6. Výdavky vzniknuté z účasti vnútroštátnych inšpektorov na inšpekciách Komisie znáša Komisia v súlade s pravidlami Spoločenstva.

Článok 6

Technická pomoc od Európskej námornej bezpečnostnej agentúry pri inšpekciách Komisie

Pri poskytovaní technickej pomoci Komisii v súlade s článkom 2 písm. b) bodom iv) nariadenia (ES) č. 1406/2002 dá Európska námorná bezpečnostná agentúra k dispozícii technických odborníkov, ktorí sa zúčastnia na inšpekciách Komisie, ako aj na súvisiacej prípravnej a spravodajskej fáze.

Článok 7

Kvalifikačné predpoklady a školenie inšpektorov Komisie

1. Inšpektori Komisie musia mať zodpovedajúcu kvalifikáciu vrátane dostatočných teoretických a praktických skúseností v oblasti námornej bezpečnosti. To bežne zahŕňa:

a) dobré poznatky v oblasti námornej bezpečnosti a ich uplatňovania pri skúmaní operácií;

b) dobré odborné znalosti o bezpečnostných technológiách a technikách;

c) poznatky o inšpekčných zásadách, postupoch a technikách;

d) odborné znalosti o skúmaných operáciách.

2. Na získanie kvalifikácie pre prácu v inšpekciách Komisie musia inšpektori Komisie úspešne absolvovať školenie o vykonávaní takýchto inšpekcií.

V prípade vnútroštátnych inšpektorov musí školenie vedúce k tomu, aby mohli pôsobiť ako inšpektori Komisie:

a) byť akreditované Komisiou;

b) byť vstupné a priebežné;

c) zabezpečiť štandardný výkon primeraný účelom kontroly vzhľadom na uplatňovanie bezpečnostných opatrení v súlade s nariadením (ES) č. 725/2004 a smernicou 2005/65/ES.

3. Komisia zabezpečí, aby inšpektori Komisie spĺňali kritériá stanovené v odsekoch 1 a 2.

KAPITOLA III

POSTUPY VYKONÁVANIA INŠPEKCIÍ KOMISIE

Článok 8

Oznámenie o inšpekciách

1. Minimálne šesť týždňov vopred Komisia o inšpekcii informuje koordinačné stredisko členského štátu, v ktorom sa inšpekcia vykoná. V prípade mimoriadnych udalostí sa táto lehota môže skrátiť.

S cieľom zabezpečiť nerušený priebeh inšpekcie členské štáty podniknú všetky nevyhnutné kroky na zabezpečenie dôvernosti oznámenia o inšpekcii.

2. Koordinačné stredisko je vopred informované o plánovanom rozsahu inšpekcie Komisie.

V prípade uskutočnenia inšpekcie prístavného zariadenia bude koordinačné stredisko v oznámení informované, či:

a) sa inšpekcia týka lodí, ktoré sú v tomto prístavnom zariadení alebo inde v prístave počas inšpekcie, a

b) sa inšpekcia týka monitorovania prístavu v zmysle článku 13 ods. 2 smernice 2005/65/ES.

Na účely písmena b) „monitorovanie“ znamená overenie, či členské štáty a prístavy na ich území, ktoré boli oznámené Komisii v zmysle článku 12 smernice 2005/65/ES, vykonali ustanovenia smernice 2005/65/ES alebo nie. Monitorovanie znamená najmä overenie, či boli pri výkone posudzovania bezpečnosti prístavu a vykonávaní bezpečnostného plánu prístavu zohľadnené všetky ustanovenia smernice 2005/65/ES a či sú opatrenia stanovené v súlade s touto smernicou v súlade s ustanoveniami prijatými v zmysle nariadenia (ES) č. 725/2004 pre prístavné zariadenia umiestnené v príslušných prístavoch.

3. Koordinačné stredisko:

a) informuje o inšpekcii príslušné zodpovedné orgány v členských štátoch inšpekcie;

b) oznámi Komisii tieto príslušné zodpovedné orgány.

4. Koordinačné stredisko oznámi Komisii minimálne 24 hodín pred uskutočnením inšpekcie názov vlajkového štátu a číslo IMO lodí, od ktorých sa očakáva, že budú počas inšpekcie v prístavnom zariadení alebo prístave, ktorý bol oznámený v súlade s odsekom 2 druhým pododsekom.

5. Ak je vlajkovým štátom členský štát, Komisia oznámi, pokiaľ je to možné, koordinačnému stredisku tohto členského štátu, že loď môže byť v prípade, že je v prístavnom zariadení, podrobená inšpekcii.

6. Ak má inšpekcia prístavného zariadenia v členskom štáte zahŕňať inšpekciu lode daného členského štátu ako vlajkového štátu, spojí sa koordinačné stredisko s Komisiou, aby potvrdilo, či loď bude alebo nebude počas inšpekcie v prístavnom zariadení.

7. Ak loď, ktorá bola predtým určená na podrobenie sa inšpekcii, nebude zakotvená v prístave počas inšpekcie prístavného zariadenia, Komisia a koordinátor vymenovaný v zmysle článku 9 ods. 3 sa dohodnú na alternatívnej lodi, ktorá sa podrobí inšpekcii. Táto loď môže byť umiestnená v inom prístavnom zariadení v rámci prístavu. Na tieto prípady sa uplatňujú odseky 5 a 8 tohto článku.

8. Inšpekcie Komisie sa vykonávajú pod záštitou členského štátu, v ktorom sa nachádza prístavné zariadenie a ktorý vykonáva kontrolné opatrenia a opatrenia pre zhodu v súlade s nariadením 9 o osobitných opatreniach na zvýšenie námornej bezpečnosti Medzinárodného dohovoru o bezpečnosti ľudského života na mori z roku 1974 v znení neskorších zmien a doplnení (SOLAS), ak:

a) vlajkový štát lode nie je členským štátom alebo

b) loď nebola zahrnutá do informácií poskytnutých v súlade s odsekom 4 tohto článku.

9. S oznámením inšpekcie môže byť koordinačnému stredisku doručený predinšpekčný dotazník, ktorý vyplní príslušný zodpovedný orgán alebo orgány, spolu so žiadosťou o dokumenty uvedené v článku 4 ods. 2.

V oznámení sa tiež stanoví termín, dokedy je potrebné vyplnený dotazník a dokumenty uvedené v článku 4 ods. 2 vrátiť Komisii.

Článok 9

Príprava inšpekcií

1. Inšpektori Komisie vykonajú prípravné činnosti s cieľom zabezpečiť účinnosť, presnosť a dôslednosť inšpekcií.

2. Komisia poskytne koordinačnému stredisku mená inšpektorov Komisie poverených vykonaním inšpekcie a podľa potreby aj ostatné podrobnosti. Medzi týmito menami uvedie aj meno vedúceho inšpekčného tímu, ktorý musí byť inšpektorom Komisie zamestnaným Komisiou.

3. Pri každej inšpekcii koordinačné stredisko zabezpečí, aby sa určil koordinátor na vykonávanie praktických opatrení spojených s vykonávanou inšpekčnou činnosťou. Počas inšpekcie je vedúci tímu primárnym kontaktným bodom pre koordinátora.

Článok 10

Vykonávanie inšpekcií

1. Na monitorovanie uplatňovania požiadaviek námornej bezpečnosti členskými štátmi, ktoré sú stanovené v nariadení (ES) č. 725/2004, sa použije štandardná metodika.

2. Členské štáty zabezpečia pre inšpektorov Komisie počas inšpekcie nepretržitý sprievod.

3. Ak je predmetom inšpekcie loď v prístavnom zariadení, ktorej vlajkový štát nie je členským štátom prístavného zariadenia, zabezpečí členský štát prístavného zariadenia, aby boli inšpektori Komisie počas inšpekcie lode sprevádzaní úradníkom orgánu uvedeného v článku 8 ods. 2 nariadenia (ES) č. 725/2004.

4. Inšpektori Komisie majú pri sebe preukaz totožnosti, ktorý im povoľuje vykonávať inšpekcie v mene Komisie. Členské štáty zabezpečia, aby inšpektori Komisie získali prístup k všetkým oblastiam požadovaným na účely inšpekcie.

5. Test sa vykoná až po oznámení koordinačnému stredisku a po jeho súhlase s rozsahom a účelom testu. Koordinačné stredisko vykoná potrebnú koordináciu s príslušnými zodpovednými orgánmi.

6. Bez toho, aby bol dotknutý článok 11, inšpektori Komisie poskytnú, ak je to vhodné a možné, neformálne ústne zhrnutie svojich zistení na mieste.

Príslušné koordinačné stredisko bude bezodkladne informované o každom závažnom nesúlade s nariadením (ES) č. 725/2004 alebo smernicou 2005/65/ES, zisteným inšpekciou Komisie ešte pred vyhotovením inšpekčnej správy v súlade s článkom 11 tohto nariadenia.

Avšak v prípadoch keď inšpektor Komisie, ktorý vykonáva inšpekciu lode, zistí závažný nesúlad vyžadujúci kroky v zmysle článku 16, vedúci tímu bezodkladne informuje koordinačné stredisko členského štátu ako prístavného štátu.

Článok 11

Inšpekčná správa

1. Komisia doručí inšpekčnú správu členskému štátu do šiestich týždňov po ukončení inšpekcie. Táto inšpekčná správa môže obsahovať, pokiaľ to je vhodné, výsledky monitorovania prístavu vykonaného v súlade s článkom 8 ods. 2 písm. b).

2. Ak bola počas inšpekcie prístavného zariadenia predmetom inšpekcie loď, budú príslušné časti inšpekčnej správy tiež zaslané členskému štátu, ktorý je vlajkovým štátom, pokiaľ nejde o členský štát, v ktorom sa inšpekcia uskutočnila.

3. Členský štát informuje subjekty, ktoré boli podrobené inšpekcii, o príslušných zisteniach inšpekcie. Samotná inšpekčná správa sa však nezasiela subjektom podrobeným inšpekcii.

4. V správe sú podrobne uvedené zistenia inšpekcie, ako aj každý nesúlad alebo závažný nesúlad s nariadením (ES) č. 725/2004 alebo smernicou 2005/65/ES.

Správa môže obsahovať odporúčania pre nápravu.

5. Pri hodnotení vykonávania nariadenia (ES) č. 725/2004 a smernice 2005/65/ES sa na všetky zistenia v správe uplatňuje táto klasifikačná stupnica:

a) v súlade;

b) v súlade, je však potrebné zlepšenie;

c) v nesúlade;

d) v závažnom nesúlade;

e) nehodiace sa;

f) nepotvrdené.

Článok 12

Odpoveď členského štátu

1. Do troch mesiacov od odoslania inšpekčnej správy predloží členský štát Komisii písomnú odpoveď na správu, ktorá:

a) sa týka zistení a odporúčaní a

b) obsahuje akčný plán, v ktorom sú uvedené kroky a termíny na nápravu zistených nedostatkov.

2. Ak inšpekčná správa neuvádza nijaký nesúlad alebo závažný nesúlad s nariadením (ES) č. 725/2004 alebo smernicou 2005/65/ES, nepožaduje sa nijaká odpoveď.

Článok 13

Postup Komisie

1. Ak sa zistí nesúlad alebo závažný nesúlad s nariadením (ES) č. 725/2004 alebo smernicou 2005/65/ES a po prijatí odpovede členského štátu, môže Komisia podniknúť tieto kroky:

a) predložiť členskému štátu pripomienky alebo požadovať ďalšie vysvetlenie na objasnenie odpovede alebo jej časti;

b) vykonať následnú inšpekciu alebo monitorovanie na účely kontroly vykonania náprav, pričom takáto následná inšpekcia musí byť oznámená minimálne dva týždne vopred;

c) začať konanie o porušení vo vzťahu k dotknutému členskému štátu.

2. Tam, kde sa má vykonať následná inšpekcia lode, informuje, pokiaľ je to možné, členský štát, ktorý je vlajkovým štátom, Komisiu o budúcich prístavoch zastavenia lode, aby sa Komisia mohla rozhodnúť, kde a kedy vykoná následnú inšpekciu.

KAPITOLA IV

VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 14

Citlivé informácie

Bez toho, aby bol dotknutý článok 13 nariadenia (ES) č. 725/2004 a článok 16 smernice 2005/65/ES, Komisia zaobchádza s citlivým materiálom týkajúcim sa inšpekcie ako s utajovanými informáciami.

Článok 15

Inšpekčný program Komisie

1. Komisia sa obracia na výbor so žiadosťou o radu vzhľadom na priority vykonávania svojho inšpekčného programu.

2. Komisia pravidelne informuje výbor o vykonávaní svojho inšpekčného programu a o výsledkoch inšpekcií.

Článok 16

Informovanie členských štátov o závažnom nesúlade

Ak inšpekcia odhalí závažný nesúlad s nariadením (ES) č. 725/2004 alebo smernicou 2005/65/ES, ktorý sa považuje za podstatne ovplyvňujúci celkovú úroveň námornej bezpečnosti v Spoločenstve, Komisia o tom informuje ostatné členské štáty bezodkladne po tom, ako doručí inšpekčnú správu dotknutému členskému štátu.

Keď bol závažný nesúlad oznámený ostatným členským štátom v zmysle tohto článku napravený k spokojnosti Komisie, Komisia o tom bezodkladne informuje ostatné členské štáty.

Článok 17

Hodnotenie

Komisia pravidelne hodnotí systém inšpekcií a najmä účinnosť tohto systému.

Článok 18

Zrušenie

Nariadenie (ES) č. 884/2005 sa zrušuje.

Článok 19

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. apríla 2008

Za Komisiu

Jacques BARROT

podpredseda